



FR

PERCEUSE PNEUMATIQUE
Manuel d'instructions et d'utilisation
Traduction de la notice originale

EN

AIR DRILL
User and maintenance manual
Original instructions

IT

TRAPANO PNEUMATICO
Manuale di istruzione e di manutenzione
Traduzioni delle istruzioni originali

Réf. / Art. Nr. : PRACPER04 / 280926

**AVERTISSEMENT :**

Lire et assimiler ce manuel avant d'assembler ou d'utiliser ce produit.
Une utilisation incorrecte du produit pourrait causer de graves blessures et des dommages.

Conserver ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.

Note : Informations et photos non contractuelles susceptibles d'être modifiées sans préavis.
Le produit livré peut être différent par rapport aux photos.
Sous réserve de modifications techniques.

**WARNING:**

Carefully read this instruction manual before operating this appliance.
Incorrect operation may cause injury and/or damages.
Please keep this manual for future reference.

Note : Non-contractual information and photos, which may be changed without prior notice.
Actual product may differ from illustrative photos.
Subject to technical changes and improvements.

**ATTENZIONE:**

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di utilizzare l'attrezzo.
Il funzionamento non corretto può causare lesioni e/o danni.
Conservare il presente manuale per futuri consulti.

Nota : Informazioni e foto sono da intendersi non contrattuali in quanto possono essere soggette a modifiche senza preavviso.
Il prodotto può essere differente in relazione alle foto.
Salvo riserva di modifiche tecniche.

FR – Traduction de la notice originale

I. Nomenclature

II. Caractéristiques

III. Consignes de sécurité

IV. Mise en route

V. Utilisation

VI. Entretien et Entreposage

I. NOMENCLATURE

Voir Fig. 1

II. CARACTERISTIQUES

Voir Tableau 1

III. CONSIGNES DE SECURITE

	AVERTISSEMENT! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. <i>Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves.</i>
	AVERTISSEMENT! <i>Pour réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instructions et comprenez la machine avant utilisation.</i>
	AVERTISSEMENT! <i>Lors de l'utilisation d'outils électriques, des précautions de sécurité de base doivent toujours être suivies pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures.</i>

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Conserver ce manuel à portée de main pour toute référence ultérieure. Laisser le manuel avec le produit (par ex. lors de son utilisation, lors de son prêt, lors de la cession ou transfert de propriété du produit).

Symboles (Explication des symboles présents sur l'outil, le cas échéant)

	Signale un risque de blessures graves et/ou dommages et/ou de détérioration du produit en cas de non-respect des consignes.
	L'outil est conforme aux exigences des directives européennes.
	Porter des lunettes de protection. Porter une protection auditive. Porter un masque anti poussières.
	Portez des gants de protection appropriés pour protéger vos mains contre les dangers tels que l'écrasement, les impacts, les coupures, les abrasions et la chaleur.

3.1- Avertissements de sécurité généraux

- Comprendre le produit. Lisez et suivez les instructions de ce manuel.
- Ne démontez pas et ne modifiez pas le produit.
- N'utilisez pas ce produit s'il n'est pas complètement assemblé ou si des pièces semblent manquantes ou endommagées.
- Assurez un bon entretien et un éclairage suffisant dans la zone de travail.
- Tenez les enfants et les spectateurs éloignés lors de l'utilisation de ce produit.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Utilisez les fixations / accessoires spécifiés par le fabricant.
- Effectuez l'entretien et la maintenance uniquement par du personnel qualifié.
- Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les

bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.

3.2- Instructions de sécurité supplémentaires pour les outils pneumatiques

- N'utilisez jamais d'oxygène, de gaz combustible ou de bouteille de gaz comprimé comme source d'air.
- Coupez toujours l'alimentation en air, vidangez le tuyau de la pression d'air et débranchez l'outil de l'alimentation en air lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de changer d'accessoire ou lors de réparations.
- Assurez-vous que l'outil pneumatique est en position "OFF" lors du raccordement de l'outil à l'alimentation en air.
- Ne dirigez jamais l'air vers vous-même ou vers quelqu'un d'autre.
- L'effet de « fouet » des tuyaux peut provoquer des blessures graves. Vérifiez toujours s'il y a des tuyaux et des raccords endommagés ou desserrés.
- Chaque fois que des raccords tournants universels sont utilisés, des goupilles de verrouillage doivent être installées et des câbles de sécurité anti-coup de fouet doivent être utilisés pour se prémunir contre une éventuelle défaillance de la connexion tuyau-outil ou outil-tuyau.
- Ne dépassez pas la pression d'air maximale indiquée sur l'outil ou dans ce manuel.
- Ne transportez jamais un outil pneumatique par le tuyau.
- Conservez les étiquettes et la plaque signalétique pendant toute la durée de vie.
- N'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- Rangez l'outil inactif hors de portée des enfants et ne permettez pas à des personnes non familiarisées avec l'outil ou ces instructions de l'utiliser.

3.3- Consignes sur l'utilisation de cette perceuse pneumatique

- **AVERTISSEMENT!** Cet outil n'est pas destiné à être utilisé dans des atmosphères potentiellement explosives et n'est pas isolé contre le contact avec l'alimentation électrique. Utilisez des détecteurs de métaux et de tension pour localiser les conduites électriques, d'eau ou de gaz dissimulées. Évitez de toucher des composants ou des conducteurs sous tension.
- **AVERTISSEMENT!** Portez des protections auditives. L'exposition au bruit peut entraîner une perte auditive.
- Utilisez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de sécurité et des protège-oreilles lorsque vous utilisez l'outil. Portez un masque anti-poussière si l'opération de perçage crée de la poussière.
- Les forets et les outils chauffent pendant le fonctionnement. Il est recommandé de porter des gants lors de leur manipulation. Laissez refroidir avant de les manipuler.
- N'utilisez pas cet outil pendant des périodes prolongées. Faites des pauses régulières. Utilisez des gants pour fournir un rembourrage supplémentaire afin d'éviter toute blessure due aux vibrations de l'outil.
- Ne vous penchez pas trop pendant l'utilisation de l'outil. Maintenez une position de travail équilibrée à tout moment.
- N'utilisez que des accessoires correspondant à la taille du mandrin de l'outil et spécialement conçus pour être utilisés avec une perceuse pneumatique.
- Maintenez les mèches aiguisées et propres pour des performances optimales et en toute sécurité.
- Assurez-vous que la mèche est positionnée au centre entre les mâchoires du mandrin et bien serrée dans le mandrin avant utilisation. Des forets non sécurisés peuvent être éjectés de la machine, ce qui présente un danger.
- Avant de percer, vérifiez qu'il y a suffisamment d'espace pour le foret sous la pièce.
- Dans la mesure du possible, utilisez des pinces ou un étau pour maintenir la pièce.
- Maintenez une position corporelle équilibrée et un pied sûr.

- Utilisez les deux mains lorsque vous utilisez cet outil.
- Ne pas forcer sur l'outil.
- Dans la mesure du possible, utilisez des serre-joints ou un étau pour conserver votre position de travail.
- Débranchez toujours la perceuse de l'alimentation en air avant de changer une mèche.
- Examinez régulièrement le mandrin à la recherche de signes d'usure ou de dommages. Faites réparer les pièces endommagées par un technicien qualifié.
- Attendez toujours l'arrêt complet de la perceuse avant de la déposer.
- Évitez tout contact direct avec les pièces mobiles afin d'éviter de vous pincer ou de vous couper les mains ou d'autres parties du corps.
- Une fois le travail terminé, débranchez l'outil de l'alimentation en air et retirez la mèche de l'outil.
- N'utilisez pas les outils dans des opérations qui vont au-delà de l'usage prévu.

IV. MISE EN ROUTE

4.1- Déballage

- Retirez le produit de son emballage
- Vérifiez si le produit et les accessoires (le cas échéant) sont intacts.

4.2- Assemblage



AVERTISSEMENT !

Avant toute intervention sur le produit, toujours le débrancher de l'alimentation en air.

Assemblage du raccord rapide

- Cet outil est fourni avec deux raccords rapides mâles différents :
EQ-4 – couramment utilisé en Europe
EN-6 – principalement utilisé au Royaume Uni
- Sélectionnez le connecteur compatible avec votre système d'alimentation en air.
- Appliquez du ruban PTFE (non inclus) sur le filetage du raccord rapide. Cela aidera à maintenir une étanchéité à l'air.
- Retirez le bouchon de protection de l'entrée d'air (3).
- À l'aide d'une clé (non fournie), insérer le raccord rapide dans l'entrée d'air située à la base de la poignée.

Raccordement à l'alimentation en air

- Assurez-vous que l'outil pneumatique est en position « ARRÊT ».
- Retirez le capuchon de protection de l'entrée d'air (3).
- Connectez l'outil pneumatique à l'alimentation en air. Ne laissez pas la pression d'alimentation dépasser le maximum indiqué dans le Tableau 1.
- Assurez-vous que toutes les pièces du système (tuyaux, raccords, etc.) sont correctement calibrées pour la pression d'air à utiliser.

Réglage de la puissance de l'outil

- La vitesse/puissance de l'outil peut être ajustée en diminuant/augmentant la pression d'alimentation en air. Ne laissez pas la pression d'alimentation dépasser le maximum indiqué dans le Tableau 1.

Fixation et retrait des forets et des accessoires

- **ATTENTION!** Débranchez toujours l'outil de l'alimentation en air avant d'installer ou de retirer des forets ou d'autres accessoires.
- **ATTENTION!** Ne faites jamais fonctionner la perceuse tout en serrant le mandrin ou en changeant le sens de rotation.
- **ATTENTION!** N'installez jamais d'accessoires dont la vitesse nominale maximale est inférieure à la vitesse à vide de l'outil.
- Ouvrez le mandrin en tournant le collier du mandrin dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Insérez le foret ou l'accessoire sélectionné.
- Fermez le mandrin en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre et serrez à la main.
- **NOTE:** assurez-vous que la mèche ou l'accessoire est centré et répétez les étapes ci-dessus pour corriger la position de la mèche dans le mandrin si nécessaire.

Réglage de la direction avant/arrière

- Le sens de rotation peut être sélectionné avec le levier Avant/Arrière (2).
- Pour changer de direction, inclinez le levier dans la position appropriée.
- "F" pour la direction avant, tandis que "R" pour la direction arrière.

V. UTILISATION

5.1- Usage destiné

Cette perceuse pneumatique est un outil pneumatique portable avec une capacité de mandrin allant jusqu'à 9,5 mm (3/8") et est conçue pour les applications de perçage. L'outil est destiné à un usage domestique, mais pas à un usage artisanal, commercial, professionnel et/ou industriel. **NOTE:** Cet outil n'est pas adapté au vissage ou à des applications similaires.

5.2- Utilisation

- Fixez un foret approprié sur le mandrin (1).
- Connectez l'outil pneumatique à l'alimentation en air.
- Sélectionnez le sens de rotation souhaité à l'aide du levier Avant/Arrière (2).
- Tenez fermement l'outil par la poignée.
- Appuyez sur la gâchette (4) pour démarrer la perceuse et laissez-la tourner à pleine vitesse.
- Commencer le travail avec le foret en contact avec la pièce. Relâchez la gâchette lorsque le travail est terminé.
- Débranchez l'outil pneumatique de l'alimentation en air.
- Retirez le foret.

VI. ENTRETIEN ET ENTREPOSAGE



AVERTISSEMENT !

Avant toute intervention sur le produit, toujours le débrancher de l'alimentation en air.

Rappel : veiller à conserver le produit en bon état de fonctionnement, pour cela effectuer un entretien régulier du produit et après chaque utilisation et avant entreposage. Tout manquement ou tout défaut de maintenance adéquate réduit la durée de vie du produit et augmente le risque de pannes et d'accidents.

6.1- Nettoyage

- Débranchez l'outil pneumatique de l'alimentation en air.
- Nettoyez le produit avec une brosse douce ou un chiffon sec. Ne pas utiliser d'eau ou de détergent pour le nettoyage.
- Ne plongez jamais le produit dans l'eau ou tout autre liquide.

6.2- Lubrification

- Lubrifier le produit avant chaque utilisation.
- Retournez la perceuse pneumatique et versez quelques gouttes d'huile de lubrification dans l'entrée d'air (3).
- Connectez le produit à l'alimentation en air, puis faites-le fonctionner sans charge pendant quelques secondes pour répartir l'huile dans tout l'outil.

6.3- Entreposage

- Nettoyez le produit avant le stockage.
- Conservez le produit, le manuel d'instructions et les accessoires (le cas échéant) dans leur emballage d'origine.
- Stockez le produit dans un environnement propre, à l'abri du gel et de la chaleur (ne pas dépasser 50 °C).
- Tenir hors de portée des enfants (par exemple, le verrouiller).

6.4- Mise au rebut

- En fin de vie, ne pas jeter le produit avec les ordures ménagères ou dans l'environnement.
- Effectuer la mise au rebut de l'appareil, des accessoires et de l'emballage conformément aux réglementations locales relatives à la protection de l'environnement.

Nos conditions de garantie sont disponibles auprès de notre STAV et sur notre site internet.

Pour toute demande de réparation sous garantie, merci de vous adresser auprès de votre revendeur ou contacter notre STAV qui vous indiquera la marche à suivre.

Pour toute demande de pièces et/ou accessoires, il est possible de demander à notre STAV la vue éclatée du produit en indiquant notre référence et le numéro de série ou numéro de lot figurant sur la plaque signalétique.

Coordonnées du STAV : Service Technique et Après-Vente ;

Ribimex, 56 Route de Paris, F-77340 Pontault-Combault ;

Tél : 08 92 35 05 77 (0,34€/min ; en France) ; email : sav@ribimex.fr

Site internet : www.ribimex.com

EN – Original instructions

I. Parts List

II. Characteristics

III. Safety instructions

IV. Getting Started

V. Operation

VI. Maintenance and Storage

I. PARTS LIST

See Fig. 1

II. CHARACTERISTICS

See Table 1

III. SAFETY INSTRUCTIONS

	WARNING! Read all safety warnings and all instructions. <i>Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury.</i>
	WARNING! <i>To reduce the risk of injury, read the instruction manual and understand the machine before use.</i>
	WARNING! <i>When using electric tools basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury.</i>

Save all warnings and instructions for future reference.

Keep this manual handy so that you may refer to it later whenever any questions arise. Always be sure to include this manual when selling, lending, or otherwise transferring the ownership of this product.

Symbols (Explanation of symbols appearing on the tool, if applicable)

	Caution! Risk of injury and/or damage and/or deterioration of product in case of non-compliance to safety requirements
	CE Conformity
	Wear personal protective equipment, including hearing protection, eye protection, face mask.
	Wear suitable protective gloves to protect hands from hazards including crushing, impacts, cuts, abrasions and heat.

3.1- General safety warnings

- Understand the product. Read and follow the instructions in this manual.
- Do not disassemble or modify the product.
- Do not use this product if it is not completely assembled or if any parts appear to be missing or damaged.
- Maintain good housekeeping and sufficient lighting in the working area.
- Keep children and bystanders away while operating this product.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children.
- Use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- Perform service maintenance by qualified personnel only.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

3.2- Additional safety rules for pneumatic tools

- Never use oxygen, combustible or compressed gas cylinder as an air source.
- Always shut off air supply, drain hose of air pressure and disconnect tool from air supply when not in use, before changing accessories or when making repairs.

- Be sure air tool is in OFF position when connecting tool to air supply.
- Never direct air at yourself or anyone else.
- Whipping hoses can cause severe injury. Always check for damaged or loose hoses and fittings.
- Whenever universal twist couplings are used, lock pins should be installed and whipcheck safety cables should be used to safeguard against possible hose-to-tool or tool-to-hose connection failure.
- Do not exceed the maximum air pressure stated on the tool or in this manual.
- Never carry an air tool by the hose.
- Maintain labels and rating plate through the life of service.
- Do not use the tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Store idle tool out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the tool or these instructions to operate it.

3.3- Special warnings when using air drill

- **WARNING!** This tool is not intended for use in potentially explosive atmospheres and is not insulated against contact with electric power. Use metal and voltage detectors to locate concealed electric, water or gas lines. Avoid touching live components or conductors.
- **WARNING!** Wear hearing protection. Exposure to noise can cause hearing loss.
- Use personal protective equipment. Always wear safety goggles and earmuffs when using the tool. Wear a dust mask if the drilling operation creates dust.
- Drill bits and tools get hot during operation. It is recommended to wear gloves when handling them. Allow to cool before handling them.
- Do not use this tool for prolonged periods of time. Take regular breaks. Use gloves to provide extra cushioning in order to avoid any injury from the vibrations of the tool.
- Do not overreach while operating the tool. Maintain a balanced working stance at all times.
- Only use accessories which match the chuck size of the tool and are specifically designed for use with an air drill.
- Keep the drill bits sharp and clean for the best and safest performance.
- Make sure the bit is centrally positioned between chuck jaws and securely tightened in chuck before use. Insecure drill bits can be ejected from the machine causing a hazard.
- Before drilling, check that there is sufficient clearance for the drill bit under the workpiece.
- Where possible, use clamps or a vice to hold the workpiece.
- Maintain a balanced body position and secure footing.
- Use both hands when operating this tool.
- Do not force the tool.
- Where possible, use clamps or a vice to hold your work.
- Always disconnect the drill from the air supply before changing a bit.
- Examine the chuck regularly for signs of wear or damage. Have damaged parts repaired by a qualified engineer.
- Always wait until the drill has come to a complete stop before putting it down.
- Avoid direct contact with moving parts in order to prevent pinching or cutting of hands or other body parts.
- On completion of the work, disconnect the tool from the air supply and remove bit from the tool.
- Do not use the tools in any operations that beyond the intended purpose.

IV. GETTING STARTED

4.1- Unpacking

- Remove the product from packaging
- Check if the product and accessories (if any) are intact.

4.2- Assembly



WARNING!

Before any intervention on product, always disconnect it from the air supply.

Fitting the quick connector

- This tool is supplied with two different male quick connectors:
 - EQ-4 – commonly used in Europe
 - EN-6 – mainly used in the UK
- Select the connector that is compatible with your air supply system.
- Apply PTFE tape (not included) to the screw threads of the quick connector. This will help to maintain an air tight seal.
- Remove the protective plug from the air inlet (3).
- Using a spanner (not included) to fit the quick connector into the air inlet located at the base of the handle.

Connecting to air supply

- Make sure the air tool is set at “OFF” position.
- Remove the protective cap from the air inlet (3).
- Connect the air tool to the air supply. Do not allow supply pressure to exceed the maximum stated in Table 1.
- Ensure that all parts of the system (hoses, couplers, etc.) are correctly rated for the air pressure to be used.

Setting tool power

- The tool speed/power can be adjusted by decreasing/increasing the air supply pressure. Do not allow supply pressure to exceed the maximum stated in Table 1.

Attaching and removing drill bits and accessories

- **WARNING!** Always disconnect the tool from the air supply before fitting or removing drill bits or other accessories.
- **WARNING!** Never run the drill while tightening the chuck or changing rotation direction.
- **WARNING!** Never install accessories with a maximum speed rating below the no-load speed of the tool.
- Open the chuck by rotating the chuck collar counter-clockwise.
- Insert the selected drill bit or accessory.
- Close the chuck by rotating it clockwise and hand tighten.
- **NOTE:** Ensure the drill bit or accessory runs centrally and repeat above steps to correct the position of the bit in the chuck if necessary.

Setting Forward / Reverse direction

- Rotation direction can be selected with Forward/Reverse lever (2).
- To change direction, tilt the lever to appropriate position.
- “F” for forward direction, while “R” for reverse direction.

V. OPERATION

5.1- Intended use

This air drill is a portable pneumatic tool with chuck capacity up to 9.5mm (3/8") and is designed for drilling applications. The tool is intended for domestic use, but not for artisanal, commercial, professional and/or industrial use.

NOTE: This tool is not suitable for screw driving or similar applications.

5.2- Operation

- Attached a suitable drill bit onto the chuck (1).
- Connect the air tool to the air supply.
- Select the desired rotation direction with using Forward/Reverse lever (2).
- Hold the tool firmly by the handle.
- Pull the trigger (4) to start the drill and allow it to run in full speed.
- Start the work with drill bit in contact with the workpiece. Release the trigger when the work is done.
- Disconnect the air tool from air supply.
- Remove the drill bit.

VI. MAINTENANCE AND STORAGE



WARNING!

Before any intervention on product, always disconnect it from the air supply.

Reminder: *In order to maintain the machine in good working condition, carry out regular maintenance of the machine after each use and before storage. Any breach or inadequate maintenance reduces the life of the machine and increases the risk of breakdowns and accidents.*

6.1- Cleaning

- Disconnect the air tool from the air supply.
- Clean the product with a soft brush or dry cloth. Do not use water or detergent for cleaning.
- Never immerse the product in water or any liquids.

6.2- Lubrication

- Lubricate the product before every use.
- Turn over the air tool and transfer a few drops of lubricating oil into the air inlet (3).
- Connect the product to air supply, then run it without load for few seconds to distribute oil throughout the tool.

6.3- Storage

- Clean the product before storage.
- Keep product, instruction manual and accessories (if any) in the original packaging.
- Store the product in a clean environment, where is not freezing or too hot (exceed 50 °C).
- Keep out of reach of children (e.g. lock it up).

6.4- Disposal

- Do not dispose of the air tool with household garbage. Do not throw into the environment.
- Proceed with disposal of the tool, accessories and packaging according to local regulations regarding the protection of the environment.

Our warranty conditions are available from our STAV department [] and on our website.
Should you have any repair requests under the warranty, please contact your retailer or our STAV [*] who will inform you on the procedure.
Should you have any parts and/or accessories request, you can contact our STAV [*] to ask for the product exploded view by indicating our reference and the serial number or batch number appearing on the nameplate.
[*] STAV = Technical and After-Sales Service department
STAV contact details: Ribimex, 56 Route de Paris, F-77340 Pontault-Combault.
Tel : 08 92 35 05 77 (0,34€/min ; only in France) ; email : sav@ribimex.fr
Internet Website: www.ribimex.com*

IT - Traduzione delle istruzioni originali

I. Elenco componenti

III. Istruzioni di sicurezza

V. Funzionamento

II. Caratteristiche

IV. Per iniziare

VI. Pulizia e Conservazione

I. ELENCO COMPONENTI Ved. Fig.1

II. CARATTERISTICHE Ved. Tabella 1

III. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

	AVVERTIMENTO! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. <i>La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare lesioni gravi.</i>
	AVVERTIMENTO! <i>Per ridurre il rischio di lesioni, leggere il manuale di istruzioni e comprendere la macchina prima dell'uso.</i>
	AVVERTIMENTO! <i>Quando si utilizzano strumenti elettrici, è necessario seguire sempre le indicazioni di sicurezza di base per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni personali.</i>

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Tenere questo manuale a portata di mano in modo da poter far riferimento in un secondo momento in caso di dubbi. Assicurarsi di includere questo manuale in caso di vendita, prestito, o in ogni altro caso di trasferimento di proprietà di questo prodotto.

Simboli (Spiegazione dei simboli usati sull'elettro utensile, ove applicabile)

	Avviso di sicurezza
	Conformità CE
	Indossare occhiali protettivi. Indossare una protezione oculare. Indossare maschera antipolvere.
	Indossare guanti protettivi adeguati per proteggere le mani da pericoli quali schiacciamento, urti, tagli, abrasioni e calore.

3.1- Avvertenze generali di pericolo

- Comprendere il prodotto. Leggere e seguire le istruzioni in questo manuale.
- Non smontare o modificare il prodotto.
- Non utilizzare questo prodotto se non è completamente assemblato o se alcune parti sembrano mancanti o danneggiate.
- Mantenere una buona pulizia e un'illuminazione sufficiente nell'area di lavoro.
- Tenere lontani bambini e terzi durante il funzionamento del prodotto.
- La pulizia e la manutenzione del prodotto non devono essere eseguite da bambini.
- Utilizzare gli attacchi / accessori specificati dal produttore.
- Eseguire la manutenzione dell'assistenza solo dal personale qualificato.
- Vestirsi adeguatamente. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

3.2- Avvertenze per l'uso sicuro degli utensili pneumatici

- Non utilizzare mai bombole di ossigeno, combustibili o gas compressi come fonte d'aria.
- Chiudere sempre l'alimentazione dell'aria, scaricare il tubo flessibile della pressione dell'aria e scollegare l'utensile dall'alimentazione dell'aria quando non è in uso, prima di cambiare gli accessori o quando si effettuano riparazioni.
- Assicurarci che l'utensile pneumatico sia in posizione « OFF » quando si collega l'utensile all'alimentazione dell'aria.
- Non dirigere mai l'aria verso se stessi o chiunque altro.
- Sbattere i tubi flessibili può causare gravi lesioni. Verificare sempre la presenza di tubi e raccordi danneggiati o allentati.
- Ogni volta che si utilizzano giunti a torsione universali, è necessario installare perni di bloccaggio e utilizzare cavi di sicurezza anti-frusta per proteggersi da possibili guasti di collegamento tubo-utensile o strumento-tubo flessibile.
- Non superare la pressione massima dell'aria indicata sull'utensile o in questo manuale.
- Non trasportare mai un utensile pneumatico afferrandolo per il tubo.
- Mantenere le etichette e la targa dati per tutta la durata del servizio.
- Non utilizzare lo strumento mentre si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.
- Conservare l'utensile inattivo fuori dalla portata dei bambini e non consentire a persone che non hanno familiarità con l'utensile o con queste istruzioni di azionarlo.

3.3- Avvertenze specifiche per l'uso del trapano pneumatico

- **AVVERTIMENTO!** Questo strumento non è destinato all'uso in atmosfere potenzialmente esplosive e non è isolato contro il contatto con l'energia elettrica. Utilizzare rilevatori di metalli e di tensione per individuare linee elettriche, dell'acqua o del gas nascoste. Evitare di toccare componenti o conduttori sotto tensione..
- **AVVERTIMENTO!** Indossare protezioni per l'udito. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre occhiali di sicurezza e cuffie quando si utilizza lo strumento. Indossare una maschera antipolvere se l'operazione di perforazione crea polvere.
- Le punte e gli utensili si surriscaldano durante il funzionamento. Si consiglia di indossare i guanti durante la manipolazione. Lasciar raffreddare prima di maneggiarli.
- Non utilizzare questo strumento per periodi di tempo prolungati. Fai delle pause regolari. Utilizzare i guanti per fornire un'ammortizzazione aggiuntiva al fine di evitare lesioni dovute alle vibrazioni dell'utensile.
- Non eccedere durante il funzionamento dello strumento. Mantenere una posizione di lavoro equilibrata in ogni momento.
- Utilizzare solo accessori che corrispondono alle dimensioni del mandrino dell'utensile e sono progettati specificamente per l'uso con un trapano ad aria.
- Mantenere le punte affilate e pulite per ottenere prestazioni migliori e più sicure.
- Assicurarci che la punta sia posizionata centralmente tra le ganasce del mandrino e serrata saldamente nel mandrino prima dell'uso. Punte da trapano non sicure possono essere espulse dalla macchina causando un pericolo.
- Prima di forare, verificare che vi sia uno spazio libero sufficiente per la punta del trapano sotto il pezzo.
- Ove possibile, utilizzare morsetti o una morsa per trattenere il pezzo.
- Mantenere una posizione del corpo equilibrata e un appoggio sicuro.
- Utilizzare entrambe le mani durante l'utilizzo di questo strumento.
- Non forzare l'utensile.
- Ove possibile, utilizzare morsetti o una morsa per trattenere il lavoro.
- Scollegare sempre il trapano dall'alimentazione dell'aria prima di sostituire un pezzo.

- Esaminare regolarmente il mandrino per segni di usura o danni. Far riparare le parti danneggiate da un tecnico qualificato.
- Attendere sempre che il trapano si sia completamente fermato prima di riporlo.
- Evitare il contatto diretto con le parti in movimento per evitare di pizzicare o tagliare le mani o altre parti del corpo.
- Al termine del lavoro, scollegare l'utensile dall'alimentazione dell'aria e rimuovere la punta dall'utensile.
- Non utilizzare gli strumenti in operazioni che esulano dallo scopo previsto.

IV. PER INIZIARE

4.1- Apertura della confezione

- Rimuovere il prodotto dalla confezione
- Controllare che il prodotto e gli accessori (se presenti) siano intatti.

4.2- Assemblaggio

	AVVERTIMENTO! <i>Prima di qualsiasi intervento sul prodotto, scollegarlo sempre dall'alimentazione dell'aria.</i>
---	--

Montaggio del connettore rapido

- Questo strumento viene fornito con due diversi connettori rapidi maschi:
 EQ-4 – comunemente usato in Europa
 EN-6 – utilizzato principalmente nel UK
- Selezionare il connettore compatibile con il proprio sistema di alimentazione dell'aria.
- Applicare del nastro in PTFE (non incluso) alle filettature delle viti del connettore rapido. Ciò contribuirà a mantenere una tenuta ermetica.
- Rimuovere il tappo di protezione dall'ingresso dell'aria (3).
- Utilizzando una chiave (non inclusa) per inserire il connettore rapido nella presa d'aria situata alla base dell'impugnatura.

Collegamento all'alimentazione dell'aria

- Assicurarsi che lo strumento pneumatico sia impostato su "OFF".
- Rimuovere il cappuccio di protezione dalla presa d'aria (3).
- Collegare l'utensile pneumatico all'alimentazione dell'aria. Non consentire che la pressione di alimentazione superi il massimo indicato nella Tabella 1.
- Assicurarsi che tutte le parti del sistema (flessibili, raccordi, ecc.) siano classificate correttamente per la pressione dell'aria da utilizzare.

Impostazione della potenza dell'utensile

- La velocità/potenza dell'utensile può essere regolata diminuendo/aumentando la pressione di alimentazione dell'aria. Non consentire che la pressione di alimentazione superi il massimo indicato nella Tabella 1.

Attaccare e rimuovere punte da trapano e accessori

- **AVVERTIMENTO!** Scollegare sempre lo strumento dall'alimentazione dell'aria prima di montare o rimuovere punte da trapano o altri accessori.
- **AVVERTIMENTO!** Non azionare mai il trapano mentre si serra il mandrino o si cambia il senso di rotazione.

- **AVVERTIMENTO!** Non installare mai accessori con una velocità nominale massima inferiore alla velocità a vuoto dell'utensile.
- Aprire il mandrino ruotando il collare del mandrino in senso antiorario.
- Inserire la punta elicoidale o l'accessorio selezionato.
- Chiudere il mandrino ruotandolo in senso orario e serrare a mano.
- **NOTA:** assicurarsi che la punta del trapano o l'accessorio scorrano centralmente e ripetere i passaggi precedenti per correggere la posizione della punta nel mandrino, se necessario.

Impostazione della direzione avanti/indietro

- Il senso di rotazione può essere selezionato con la leva Avanti/Indietro (2).
- Per cambiare direzione, inclinare la leva nella posizione appropriata.
- “F” per il senso di marcia avanti, mentre “R” per il senso di marcia indietro.

V. FUNZIONAMENTO

5.1- Uso destinato

Questo trapano pneumatico è un utensile pneumatico portatile con capacità del mandrino fino a 9,5 mm (3/8”) ed è progettato per applicazioni di perforazione. Lo strumento è destinato all'uso domestico, ma non artigianale, commerciale, professionale e/o industriale.

NOTA: questo strumento non è adatto per avvitatura o applicazioni simili.

5.2- Utilizzo

- Attaccare una punta elicoidale adeguata al mandrino (1).
- Collegare l'utensile pneumatico all'alimentazione dell'aria.
- Selezionare il senso di rotazione desiderato utilizzando la leva Avanti/Indietro (2).
- Tenere saldamente l'utensile per l'impugnatura.
- Tirare il grilletto (4) per avviare il trapano e farlo girare a pieno regime.
- Iniziare il lavoro con la punta del trapano a contatto con il pezzo. Rilascia il grilletto quando il lavoro è terminato.
- Scollegare l'utensile pneumatico dall'alimentazione dell'aria.
- Rimuovere la punta del trapano.

VI. PULIZIA E CONSERVAZIONE

	AVVERTIMENTO! Prima di qualsiasi intervento sul prodotto, scollegarlo sempre dall'alimentazione dell'aria.
---	--

Ricordate: Assicurarsi di mantenere il prodotto in buone condizioni di lavoro, effettuare la manutenzione periodica del prodotto dopo ogni uso e prima di riporlo. Ogni mancanza o inadempienza di manutenzione adeguata riduce la vita del prodotto e aumenta il rischio di guasti e incidenti.

6.1- Pulizia

- Scollegare lo strumento pneumatico dall'alimentazione dell'aria.
- Pulire il prodotto con una spazzola morbida o un panno asciutto. Non utilizzare acqua o detersivo per la pulizia.
- Non immergere mai il prodotto in acqua o liquidi.

6.2- Lubrificazione

- Lubrificare il prodotto prima di ogni utilizzo.
- Capovolgere l'utensile pneumatico e trasferire alcune gocce di olio lubrificante nell'ingresso dell'aria (3).
- Collegare il prodotto all'alimentazione dell'aria, quindi farlo funzionare senza carico per alcuni secondi per distribuire l'olio in tutto l'utensile.

6.3- Conservazione

- Pulire il prodotto prima di riporlo.
- Conservare il prodotto, il manuale di istruzioni e gli accessori (se presenti) nella confezione originale.
- Conservare il prodotto in un ambiente pulito, dove non si geli o non sia troppo caldo (superare i 50 ° C).
- Tenere lontano dalla portata dei bambini (ad es. Bloccarlo).

6.4- Smaltimento

- Non gettare insieme ai rifiuti domestici. Non gettare nell'ambiente.
- Procedere allo smaltimento dell'utensile, degli accessori e dell'imballaggio secondo le normative locali in materia di protezione dell'ambiente.

Le nostre condizioni di garanzia sono disponibili dal nostro STAV [] e sul nostro sito web.*

Per qualsiasi richiesta di riparazione in garanzia, contattare il rivenditore o contattare il nostro STAV [] che vi dirà come procedere.*

Per qualsiasi richiesta di parti e / o accessori, è possibile chiedere al nostro STAV [] la vista esplosa del prodotto indicando il nostro riferimento e il numero di serie o il numero di lotto sulla targhetta.*

[*] STAV = Servizio Tecnico e Assistenza Post-Vendita

Contatto STAV : Ribimex, 56 Route de Paris, F-77340 Pontault-Combault.

Tel : 08 92 35 05 77 (0,34€/min ; solo in Francia) ; **email :** sav@ribimex.fr

Internet : www.ribimex.com

FIGURES / FIGURES / FIGURA 1

Photos et illustrations non contractuelles. Non-contractual photos and illustrations. Foto e illustrazioni senza valore contrattuale.



Pos.	FR	EN	IT
1	Mandrin	Chuck	Mandrino
2	Levier avant/arrière	Forward/Reverse lever	Leva avanti/indietro
3	Entrée d'air	Air inlet	Presa d'aria
4	Gâchette	Trigger	Grilletto
5	Connecteur rapide	Quick connector	Connettore rapido

TABLEAU / TABLE / TABELLA 1 - Caractéristiques / Characteristics / Caratteristiche

FR			Perceuse pneumatique
EN			Air drill
IT			Trapano pneumatico
Référence	Reference	Articolo	PRACPER04
Modèle, Type	Model	Modello	280926 / WFD-1050S
Capacité du mandrin	Chuck capacity	Capacità del mandrino	Ø 10 mm
Vitesse à vide	No-load speed	Velocità a vuoto	1800 min ⁻¹
Consommation d'air	Air consumption	Consumo di aria	5 cfm (141 L/min)
Pression de travail maximale	Max working pressure	Pressione massima di esercizio	6,3 bar (90 psi)
Entrée d'air	Air inlet	Presa d'aria	¼"
Diamètre minimum du tuyau	Min hose diameter	Diametro minimo del tubo	9,5 mm (3/8")
Niveau de pression acoustique	Sound pressure level	Livello di pressione sonora	L _{pA} = 89,7 dB(A) K = 3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique	Sound power level	Livello di potenza sonora	L _{WA} = 100,7dB(A) K = 3 dB(A)
Valeur d'émission de vibrations	Vibration emission value	Valore di emissione di vibrazioni	a _h = 0,89 m/s ² K = 1,5 m/s ²
Poids net (env.)	Net weight (ca.)	Peso (ca.)	1,2 kg